LEBANON
Gebran Geahchan & Sons
Azar Bldg.
Horch Tabet
Po Box 55134
Sin El Fil
Tel. 961 1 482369
Fax 961 1 486997

LITHUNIA
AS Greifto
Pärnu mnt. 139c
11317 Tallinn
Tel. (6) 56 33 06
Fax. (6) 56 33 11
E-mail: greifto@datanet.ee

LUXEMBOURG
Dorel Benelux
Brussels Int. Trade Mart
Postbus/B.P. 301
Aquarelle 366
1000 Brussel/Bruxelles
Tel. 0800 1 17 40
Fax. +31 492 578 122
www.maxi-cosi.com

MALAYSIA
Planete Enfants Sdn. Bhd
No. 23, Jalan SS 26/15
Taman Mayang Jaya
47301 Petaling Jaya
Selangor, Malaysia
Tel. 603-78035523
Fax 603-78035323
E-mail:
julia.lim.my@gmail.com

MALTA
Rausi Company Limited
J.P.R. Buildings
Ta' Zwejt Street
San Gwann Industrial Estate
San Gwann SGN 09
Tel. +356 21 44 56 54
Fax +356 21 44 56 57
E-mail: rausi.info@rausi.com.mt

MAURITIUS
Meem Trading
38 Sir S. Ramgoolam Street
Port Louis
Mauritius
Tel. 2302403632
Fax 2302411589
E-mail: meem@intnet.mu

MÉXICO
D'bebé SA de CV
Girardón # 84
Colonia Alfosno XIII,
Mixcoac.
México D.F. 01420
Tel. (52) (55) 15-00-23-23
Fax (52) (55) 55-98-51-08
E-mail:
dbebe@dbebe.com.mx

NEDERLAND
Dorel Netherlands
P.O. Box 6071
5700 ET Helmond
www.maxi-cosi.com

NEW ZEALAND
IGC Dorel Pty Ltd
655-685 Somerville Road
Sunshine West, VIC 3020
Australia
Tel.: +61(3) 8311 5300
Fax: +61(3) 8311 5390
E-mail: sales@igcdorel.com.au

NORGE
Dorel Netherlands
P.O. Box 6071
5700 ET HELMOND
THE NETHERLANDS
www.maxi-cosi.com

BabyWorld DA (sales agent)
Teglverksveien 25b
N - 3057 Solbergelva
Norway
Tel. 32 23 00 54 / 957 39 068
Fax 32 23 03 12
E-mail: info@baby-world.no

ÖSTERREICH
Dorel Germany
Vertrieb Österreich
Augustinusstraße 11b
50226 Frechen-Königsdorf
Tel. (+49) 22 34 96 430
Fax (+49) 22 34 96 4333
www.maxi-cosi.com

POLAND
Poltrade Waletko
Spolka Jawna
41-500 Chorzow
Ul. Legnicka 84/86
Tel. (032) – 346 00 81
Fax (032) – 348 00 82
E-mail:
biuro@poltradewaletko.pl
www.poltradewaletko.pl
www.maxicosi.pl

PORTUGAL
Dorel Portugal LDA
Parque Industrial da Varziela
Árvore, 4480 Vila do Conde
Tel. 252 248 530
Fax 252 248 531
E-mail:
maxi-cosi@dorel-pt.com

ROMANIA
SC Miniblu SRL
Calea Rahovei, 266-268; corp 60
Etaj 1; Axele A Si B, Stalpii 15-16
Bir. 104-114; Sector 5, Bucuresti
Tel. +40 21 404 14 00
Fax. +40 21 404 14 01
E-mail: office@miniblu.ro

РОССИЯ **(RUSSIA)**
Carber Poriferra
107392 Moskva, Russia
1aå Pugahevskaå u ., 17
1st Pugachevskaya str. 17
RUS-107392 Moscow
Tel. +8(499) 161 25 91
Fax +8(499) 161 26 48
E-mail: maxi-cosi@carber.ru

SCHWEIZ
DOREL Juvenile Switzerland SA
Chemin de la Colice 4
1023 CRISSIER
Tel. 021 661 28 40
Fax 021 661 28 45
E-mail: info.suisse@ch-dorel.com

SINGAPORE
B.I.D. Trading
69, Kaki Bukit Avenue 1
Shun Li Industrial Park
Singapore 417947
Tel. (65) 6 844 1188
Fax (65) 6 844 1189
E-mail:
sales@babyhyperstore.com

SLOVAKIA
LIBFIN SK s.r.o.
Soltesovej 12
811 08 Bratislava
Tel. +421 250 219 140
Fax. +421 250 219 240
E-mail: info@libfin.sk
www.libfin.sk

SLOVENIA
Baby Center d.o.o.
Letališka c. 3c
Ljubljana
Tel. 00386 01 546 64 30
Fax. 00386 01 546 64 31
E-mail:
uprava@baby-center.si
www.baby-center.si

SOUTH AFRICA
Anchor International
12 Kimberlite Road, Theata Ext. 5
Booysens Reserve,
Johannesburg, 2091.
P.O.Box 546, Crown Mines,
Johannesburg, 2025.
Tel. (011) 835 – 2520
Fax (011) 835 – 3718
E-Mail: anc.int@mweb.co.za

SOUTH KOREA
YK TRADING CO., LTD.
Level 5, Youngkwang Bldg, 773-3,
Yeoksam-dongKangnam-gu,
Seoul, South of Korea
Tel: 82-23452-8700
Fax: 82-23452-8660
E-Mail:
international@yk-korea.com
www.sbaby.co.kr

SVERIGE
Amvina
Box 7295
187 14 Täby, Sweden
Tel. +46 (0)8 732 88 50
Fax +46 (0)8 732 88 51
E-mail: info@amvina.se
www.amvina.se

Dorel Netherlands
P.O. Box 6071
5700 ET HELMOND
THE NETHERLANDS
www.maxi-cosi.com

TAIWAN
Topping Prosperity Inc.
6F, No.49, Lane 76,
Ruey-Guang Road,
Ney-Hwu District, Taipei, Taiwan
Tel. 02-87924158
Fax 02-87911586
E-mail: topping2@ms21.hinet.net

THAILAND
Diethelm
Sukhumvit Road 2535
Bangchaek
Prakhanong
10250 Bangkok
Tel. 662 332 6060-89
Fax 662 332 6127
E-mail: anuchida.i@dksh.com

TÜRKIYE
Grup Ltd
Grup Baby Plaza
Kayışdağı Cad. Hal Karşısı No.7
Carrefour arkası
Küçükbakkalköy - ISTANBUL
Tel: 0216 573 62 00 (8 hat)
Fax 0216 573 62 09
www.grupbaby.com

UKRAINE
Europroduct
4th floor, 53b
Arnautskaya St
65012 Odessa
Tel. 00 380 482 227 338
Fax 00 380 482 345 812
E-mail: europroduct@te.net.ua

Amigo Toys
bul. Shevchenko 29
Donetsk 83017
Tel. 00380-62-3353478
Fax 00380-62-3859974
E-mail: info@amigotoys.com.ua

UNITED KINGDOM
Dorel U.K.
Hertsmere House
Shenley Road
Borehamwood,
Hertfordshire WD6 1TE
Tel. (020) 8 236 0707
Fax (020) 8 236 0770

UNITED STATES
Dorel Juvenile Group, Inc.,
2525 State St., Columbus,
IN47201-7494
Tel. (800) 951-4113

08-11 2.000 DRU0451

www.maxi-cosi.com

Maxi-Cosi Tobi

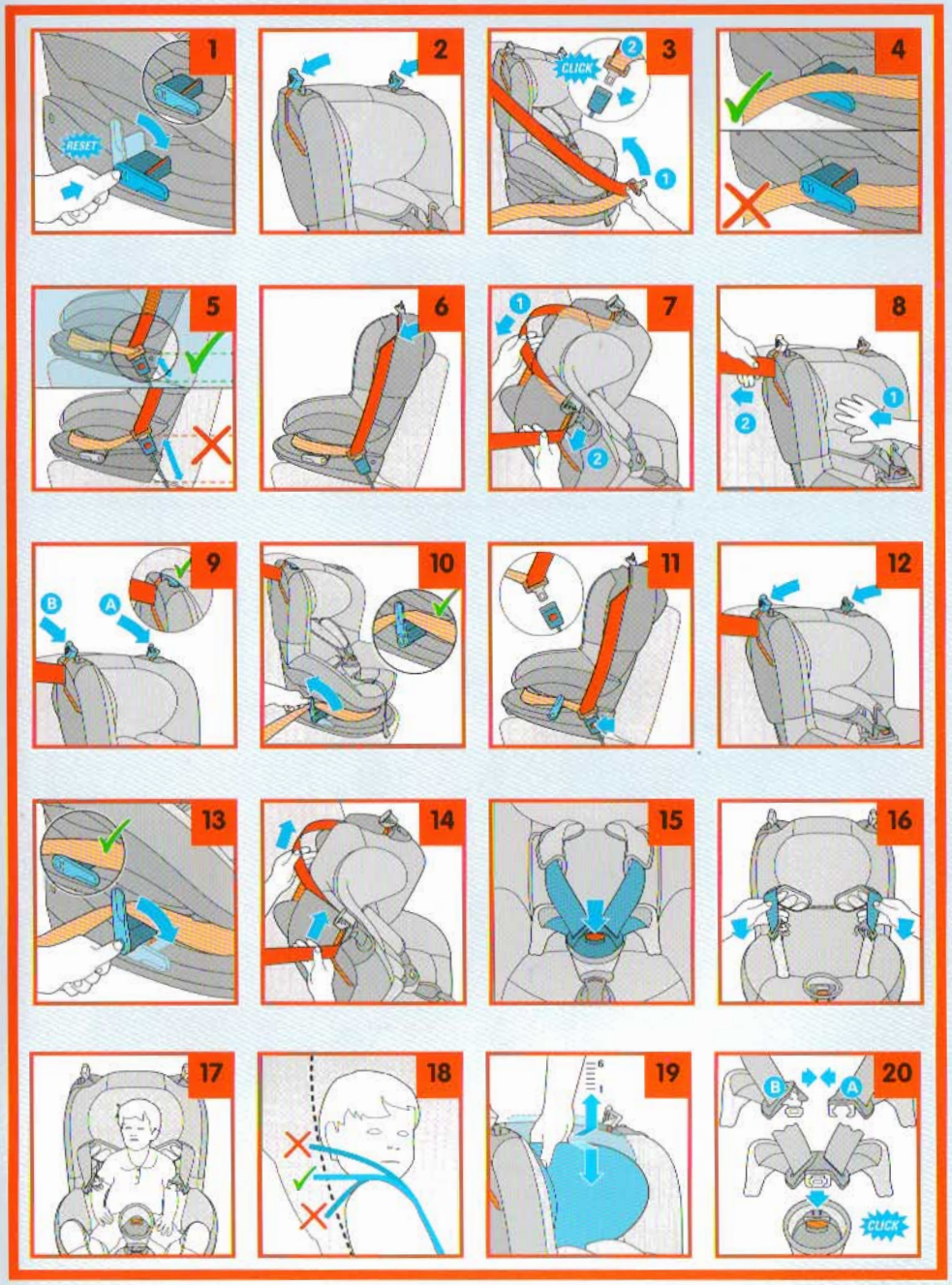


GB Instructions for use/Warranty
PL Instrukcja obsługi/Gwarancja
HU Használati utasítás/Garancia
CZ Návod k použití/Záruka
EST Kasutusjuhend/Garantii
SLO Navodilo za uporabo/Garancija
RUS Руководство по эксплуатации/Гарантия
BUL Упътване за употреба/Гаранция

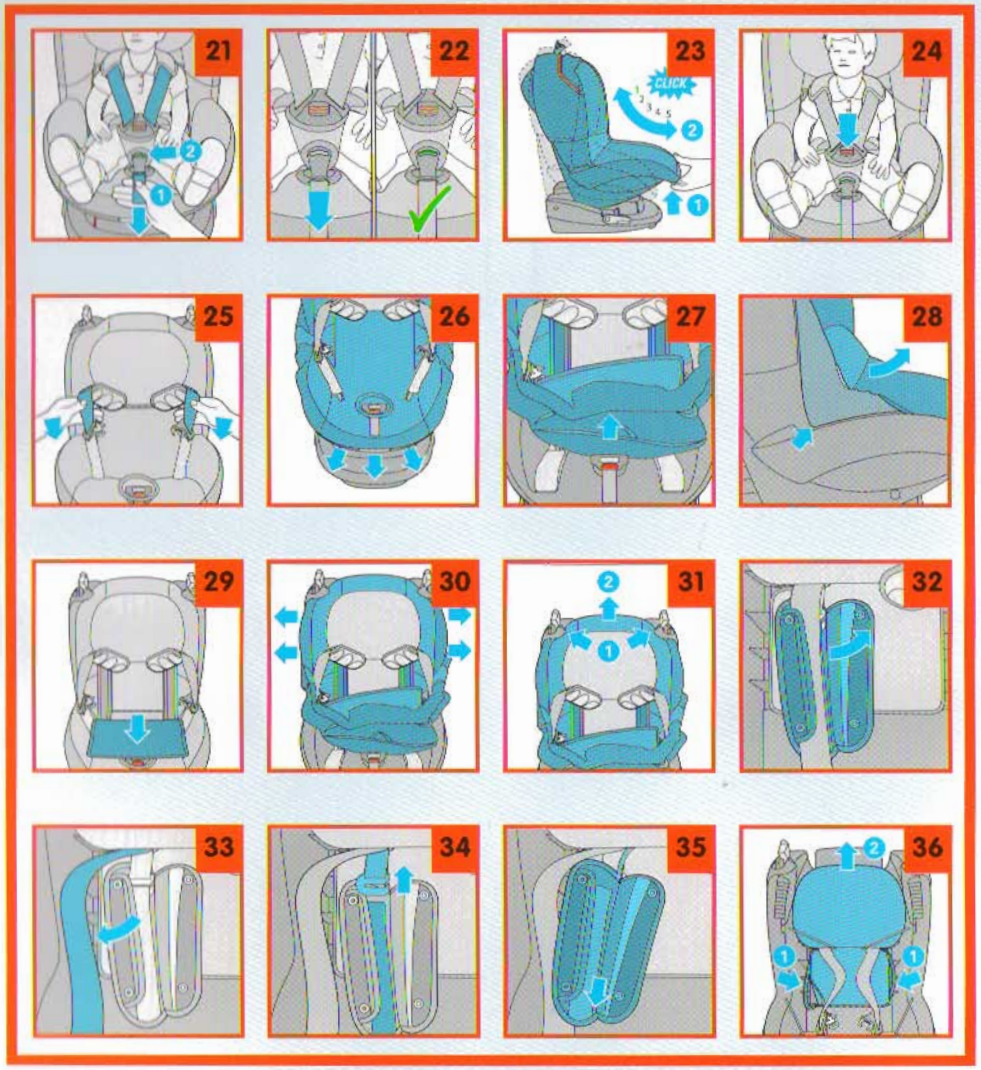
The safe world of Maxi-Cosi

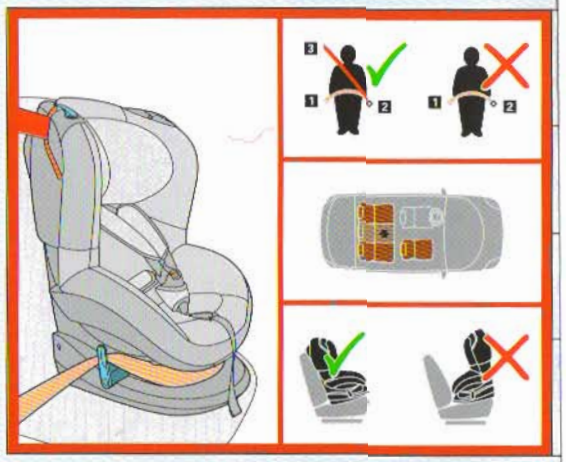
MAXI-COSI®

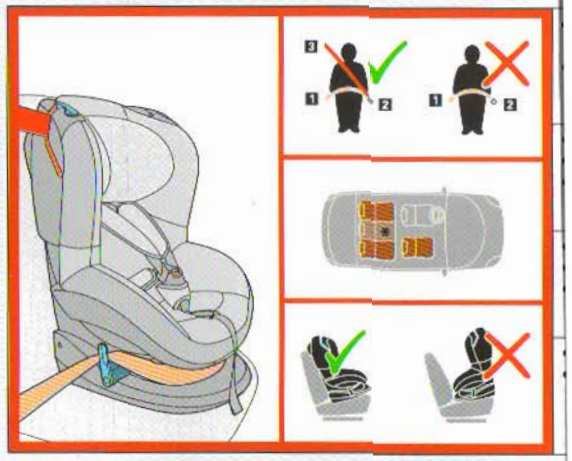
www.maxi-cosi.com



Illustrations







Illustrations

Illustrati

Уважаемые родители

RUS

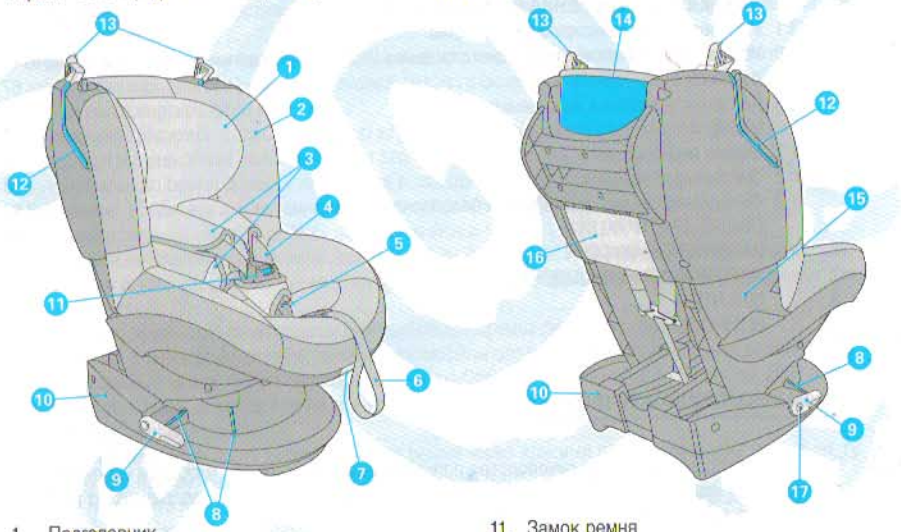
Поздравляем вас с приобретением «Maxi-Cosi Tobi».

Безопасность, простота в использовании, комфорт и дизайн сыграли важную роль при разработке данного сиденья «Maxi-Cosi Tobi», и, благодаря этому, данный товар отвечает самым строгим требованиям безопасности.

Наблюдения показали, что большой процент детских автомобильных сидений используются неправильным образом. Поэтому перед их использованием необходимо внимательно прочитать данное руководство при правильном использовании вам будет гарантирована оптимальная безопасность Вашему ребёнку.

Непрерывные исследования, проводимые нашими отделами разработки и маркетинга, подкреплённые как интенсивными контактами и консультациями с испытателями, так и покупателями и клиентами, способствуют тому, что мы продолжаем идти впереди в области обеспечения детской безопасности в автомобиле. Если у вас возникли какие-либо вопросы или комментарии по поводу использования «Maxi-Cosi Tobi», пожалуйста, обращайтесь непосредственно к нам.

Фирма «Dorel» (адреса и телефоны указаны на задней обложке руководства)



1. Подголовник
2. Текстильный чехол
3. Защитные подушечки для ремней
4. Плечевые ремни – фиксирующая система
5. Индикатор натяжения ремня
6. Регулируемая лента для системы ремней безопасности
7. Ручка регулировки корпуса
8. Красная маркировка для бедренной части автомобильного ремня безопасности
9. Натяжитель (натяжители) автомобильного ремня безопасности
10. Каркас
11. Замок ремня
12. Красный паз ремня для плечевой части автомобильного ремня безопасности
13. Зажим для автомобильного ремня безопасности
14. Красная маркировка для плечевой части автомобильного ремня безопасности
15. Корпус
16. Кармашек для хранения руководства по эксплуатации
17. Кнопка, открывающая затвор натяжителя (натяжителей) автомобильного ремня безопасности

RUS

ОСОБЫЕ КАЧЕСТВА

Для того чтобы снизить риск неправильного обращения сиденьем и упростить его использование, в детском сиденьи «Maxi-Cosi Tobi» предусмотрены следующие уникальные возможности:

- Фиксирующая система ремней безопасности, автоматически открывающаяся синхронно с открытием замка ремня.
- Индикатор на замке ремня, меняющий цвет в зависимости от степени натяжения ремня безопасности.
- Замок ремня безопасности, который одновременно служит кнопкой управления фиксирующей системой: при открытом замке контроль плечевых ремней автоматически ослабляется и ремни можно удлинить. Если замок закрыт, плечевые ремни можно затягивать до тех пор, пока индикатор не станет «ЗЕЛЁНЫМ». При этом не нужно задействовать другие кнопки.

СОДЕРЖАНИЕ

1. ВАЖНО: СНАЧАЛА ПРОЧТИТЕ! 64
2. УСТАНОВКА И СНЯТИЕ «MAXI-COSI TOBI» 65
3. КАК ПОСАДИТЬ РЕБЁНКА В «MAXI-COSI TOBI» 66
   - 3.1 Использование фиксирующей системы 66
   - 3.2 Используемые положения детского сиденья (Установка сиденья в сидячем и лежачем положениях) 67
   - 3.3 Как вынуть ребёнка из сиденья 68
4. УХОД 68
   - 4.1 Общая информация 68
   - 4.2 Текстильный чехол 68
   - 4.3 Функционирование замка ремня безопасности и его чистка 69
5. ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ 70
6. РАЗДЕЛЕНИЕ МУСОРА 71
7. АВТОМОБИЛЬНЫЕ СИДЕНЬЯ 71
8. ГАРАНТИЯ 71
9. ВОПРОСЫ 73

1. ВАЖНО: СНАЧАЛА ПРОЧТИТЕ!

⚠ Внимательно прочтите данное руководство пользователя и храните его, чтобы им можно было пользоваться как справочником. Несоблюдение инструкций данного руководства может привести к значительному снижению безопасности вашего ребёнка.

⚠ Пользуйтесь только оригинальными аксессуарами и деталями, одобренными фирмой-производителем. Не модифицируйте данный товар. В случае возникновения жалоб или проблем, свяжитесь со своим поставщиком или импортёром.

	Одобрено в соответствии с ECE R44/04		
	Группа	**Вес ребёнка**	**Возраст**
Maxi-Cosi Tobi	1	9-18 кг	от 9 месяцев до 3,5-х лет

2. УСТАНОВКА И СНЯТИЕ «MAXI-COSI TOBI»

Установка с использованием ремня безопасности с креплением в 3-х местах (обращайте внимание на красную маркировку, указанную на товаре).

⚠ Сиденьем «Maxi-Cosi Tobi» следует пользоваться исключительно на пассажирском месте, направленном вперёд по ходу движения автомобиля, и оснащённом автоматическим ремнём безопасности с креплением в 3-х местах, при условии, что оно отвечает европейской норме безопасности ECE R16 или другой аналогичной норме.

⚠ Правильное крепление автомобильного ремня безопасности жизненно важно для безопасности вашего ребёнка. Штатный ремень безопасности необходимо протянуть по сиденью «Maxi-Cosi Tobi» в правильной последовательности вдоль красной разметки. Обратитесь к наклейке-инструкции, прикрепленной сбоку сиденья «Maxi-Cosi Tobi». **Ремень следует протягивать только указанным способом! Никогда не протягивайте его по-другому!**

⚠ Если подголовник автомобильного сиденья, на котором будет устанавливаться детское сиденье «Maxi-Cosi Tobi» будет мешать установке, снимите его. Не забудьте поставить подголовник на место, когда им вновь будут пользоваться уже без детского сиденья.

A. Установка

- **Внимание!** Прежде чем устанавливать « Maxi-Cosi Tobi», закрепите все складывающиеся задние пассажирские места.
- **Внимание!** У некоторых пассажирских сидений штатные ремни безопасности расположены настолько далеко впереди, что правильная установка детского сиденья невозможна. В таком случае, попробуйте другое пассажирское сиденье.

1 • **Внимание!** Убедитесь в том, что еще до установки сиденья натяжители автомобильного ремня находятся в правильном положении. Для этого нажмите кнопку, открывающую затвор (1). Натяжители автомобильного ремня должны находиться в горизонтальном положении.

2 • **Внимание!** Убедитесь в том, что оба крепления открыты (2).

• Поставьте сиденье «Maxi-Cosi Tobi» на пассажирское место.

3 4 • Проложите автомобильный ремень для «Maxi-Cosi Tobi» вдоль и **поверх** (4) натяжителей ремня. Убедитесь в том, что бедренный ремень проходит под корпусом поверх красной маркировки для ремня безопасности (3,1).

3 • Застегните ремень штатным замком автомобильного ремня безопасности (3,2).

5 • **Внимание!** В некоторых случаях пряжка автомобильного ремня бывает настолько длинной, что автомобильный замок торчит над корпусом «Maxi-Cosi Tobi». В результате «Maxi-Cosi Tobi» невозможно прочно установить. В таком случае выберите другое место в автомобиле (5). Это также может привести к поломке замка.

6 • Протяните плечевую часть автомобильного ремня через красный паз для ремня на спинке на ту сторону, где находится замок автомобильного ремня (6).

7 • Затем протяните плечевую часть вдоль красной маркировки для плечевого ремня безопасности, нанесенной на задней стороне сиденья «Maxi-Cosi Tobi» (7,1).

7 • Затем протяните ремень через второй красный паз для ремня наружу (7,2).

8 • Теперь нужно с силой вдавить «Maxi-Cosi Tobi» в автомобильное сиденье (8,1) и одновременно хорошо затянуть плечевой ремень безопасности (8,2). Теперь сиденье «Maxi-Cosi Tobi» должно прочно стоять в вашем автомобил. Проверьте это!

9 • Сначала закройте зажим для ремня со стороны замка, а затем на другой стороне, в направлении свертывающего механизма (9).

10 • И, наконец, туго затяните ремень безопасности, повернув натяжитель (натяжители) ремня на четверть оборота вверх в вертикальное положение (10). Теперь автомобильный ремень безопасности будет затянут туже!

RUS

- Во многих случаях при этом на бедренном ремне появляется сгиб. Однако это не опасно для вашего ребёнка и является свидетельством правильной установки!
- **Внимание!** Следите за тем, чтобы оба зажима ремня безопасности, расположенные на сиденье сверху, были закрыты.
- **Внимание!** Следите за тем, чтобы автомобильный ремень безопасности не был нигде перекручен.

- Ниже приведены различные ракурсы установки сиденья, иллюстрирующие правильную установку:



Контрольный перечень...

После установки в целях обеспечения общей безопасности и оптимальной безопасности вашего ребёнка еще раз проверьте:

- чтобы автомобильный ремень безопасности был туго натянут и нигде не был перекручен,
- чтобы бедренная часть автомобильного ремня проходила **по** красной маркировке и через натяжитель (натяжители) ремня безопасности,
- хорошо ли закреплена плечевая (диагональная) часть автомобильного ремня и проходит ли она через оба паза для ремня безопасности, вдоль красной разметки, нанесенной на задней части сиденья «Maxi-Cosi Tobi»,
- закрыты ли оба зажима для ремня безопасности,
- находится ли натяжитель (натяжители) для ремня в натянутом, вертикальном положении,
- установлено ли «Maxi-Cosi Tobi» в автомобиле прочно и стабильно.

B. Как снять «Maxi-Cosi Tobi»

11 • Расстегните замок автомобильного ремня безопасности (11).
12 • Далее откройте оба зажима ремня безопасности (12).
13 • Ослабьте крепление автомобильного ремня, нажав на кнопку (13). Натяжитель ремня опустится вниз, в горизонтальное положение.
14 • Выньте автомобильный ремень безопасности из красных пазов (14).
• Достаньте детское сиденье «Maxi-Cosi Tobi» из машины.

3. КАК ПОСАДИТЬ РЕБЁНКА В «MAXI-COSI TOBI»

3.1 Использование фиксирующей системы

A. Как установить фиксирующие ремни на правильной высоте

Прежде чем посадить своего ребёнка в сиденье «Maxi-Cosi Tobi» и застегнуть фиксирующую систему ремней, определите правильную высоту плечевых ремней безопасности и подголовника.

15 • Откройте замок ремня безопасности (15), нажав на красную кнопку на замке.
• Плечевые ремни автоматически высвободятся и их можно будет удлинить, не используя при этом никаких других кнопок.
16 • Ослабьте плечевые ремни, потянув их как можно дальше вперёд (16).
• **Внимание!** При этом не тяните за защитные подушечки для ремней безопасности.
17 • Посадите ребёнка вертикально в сиденье «Maxi-Cosi Tobi и проверьте высоту ремней (17).
18 • **Внимание!** Высота плечевых ремней безопасности является правильной, если ремни исчезают в корпусе чуть выше плеча ребёнка (18).
• Плечевые ремни безопасности можно регулировать по высоте в комбинации с подголовником и с его помощью.
19 • Для того чтобы переставить плечевые ремни безопасности и подголовник на желаемую высоту, следует одновременно двигать подголовник за ручку, расположенную сверху, вперёд и вверх или вниз (19). Плечевые ремни вместе с подголовником можно устанавливать в 6-ти различных по высоте положениях.

B. Как посадить ребёнка в «Maxi-Cosi Tobi»

• Посадите ребёнка в сиденье «Maxi-Cosi Tobi», его спина должна быть в вертикальном положении.
20 • Наложите друг на друга части замка (часть A на часть B) и вставьте их в замок для ремня, при этом раздастся явный щелчок (20). В результате замыкания замка система ремней безопасности будет заблокирована и её можно будет затянуть только ещё туже. Для того чтобы удлинить ремни, следует сначала вновь расстегнуть замок.
21 22 • Теперь туго затяните фиксирующую систему ремней, потянув за регулируемую ленту (21,1). Следует тянуть до тех пор, пока индикатор на замке не станет зелёным (21,2). Если он всё ещё серебряного цвета, тогда ремень следует затянуть потуже (22). Проследите за тем, чтобы при отправлении в путь индикатор был зелёным. Иногда во время движения автомобиля из-за движений вашего ребёнка, индикатор может опять поменяться на серебряный цвет. Это нормальное явление и не несёт за собой никаких последствий для безопасности малыша.
• **Внимание!** Чем туже затянуты ремни безопасности вокруг ребёнка, тем лучше ребёнок защищён.
• **Внимание!** Позаботьтесь о том, чтобы защитные подушечки для ремней безопасности текстурированной (противоскользящей) стороной хорошо сидели на плечах / груди ребёнка.
• **Внимание!** Следите за тем, чтобы ремни не были перекручены или не были сдвоены.

⚠ Всегда пользуйтесь защитными подушечками для ремня безопасности, они важны для безопасности вашего ребёнка.

⚠ Объясните ребёнку, что ему нельзя играть с замком ремня безопасности.

3.2 Используемые положения сиденья (Установка сиденья в сидячем и лежачем положении)

Сиденье «Maxi-Cosi Tobi» можно устанавливать в 5-ти положениях.

23 • Потяните вверх ручку регулировки, расположенную спереди под сиденьем, и потяните сиденье вперёд или назад (23).
• Отпустите ручку регулировки в нужном вам положении и давите, пока не услышите чёткий щелчок.
• Внимание! Для того чтобы проверить, зафиксировано ли сиденье «Maxi-Cosi Tobi» в необходимом вам положении, следует потянуть за него.

Контрольный перечень...

Перед каждой поездкой для обеспечения общей безопасности и оптимальной безопасности вашего ребёнка, проверяйте...

- прочно и стабильно ли, в целом, установлено в машине сиденье «Maxi-Cosi Tobi»,
- на правильной ли высоте расположены плечевые ремни безопасности,
- не перекручены ли ремни,
- хорошо ли лежат защитные подушечки для ремней безопасности текстурированной (противоскользящей) стороной на плечах / груди ребёнка,

- туго ли закреплён ребёнок фиксирующей системой, закрыт ли замок ремня, и зелёного ли цвета индикатор,
- не повреждена ли лямка ремня безопасности в «Maxi-Cosi Tobi». Если она повреждена, ни в коем случае не пользуйтесь таким «Maxi-Cosi Tobi», и немедленно свяжитесь со своим поставщиком или импортёром.

3.3 Как вынуть ребёнка из сиденья

- Поставьте «Maxi-Cosi Tobi» в положение для сидения (см. также главу 3.2: «Используемые положения сиденья»).
- 24 Расстегните замок ремня безопасности, нажав на красную кнопку, расположенную на самом замке (24).
- 25 Ослабьте плечевые ремни, потянув плечевые ремни как можно дальше на себя (25).
- Выньте своего ребёнка из «Maxi-Cosi Tobi».

4. УХОД

4.1 Общая информация

- **Внимание!** Осуществляйте эти действия только в том случае, если детское сиденье «Maxi-Cosi Tobi» вынуто из машины.
- Пластмассовые части сиденья следует мыть тёплой водой с мылом, используя текстильную салфетку. Не пользуйтесь для этого никакими агрессивными чистящими средствами.
- Текстильные части сиденья можно чистить согласно указанной на ярлыке информации о стирке; стирать руками в тёплой воде, не агрессивным средством для стирки.
- **Внимание! Никогда** не используйте смазочные средства даже для движущихся частей детского сиденья «Maxi-Cosi Tobi».

4.2 Текстильный чехол

Как снять чехол

- 24 25 Расстегните замок. Ослабьте плечевые ремни безопасности, потянув их вперёд, насколько это возможно (24, 25). Снимите с крючков резинки в виде петель по обеим сторонам от ручки регулировки.
- 26 27 Снимите эластичный край чехла с желобков корпуса и осторожно открепите чехол спереди (26, 27).
- Снимите защитную подушечку для замка, протянув её осторожно, в сторону наискосок – через замок ремня. Протяните замок ремня через чехол (в направлении сзади - вперёд).
- 28 Отстегните чехол от боковых точек с обеих сторон корпуса (28).
- 29 Отстегните клапан спинки от чехла и согните его вперёд (29).
- 30 Осторожно снимите чехол с боковых сторон (30).
- 31 Ослабьте чехол позади зажимов для ремня. Здесь чехол придавлен зажимами для ремней (31,1).
- 31 Теперь осторожно вытяните чехол через подголовник (31,2).
- Снимите чехол.
- 32 Уберите защитные подушечки для плечевых ремней безопасности, расстегнув липучку и кнопки на внешней стороне (32).
- 33 Снимите ремень за клапаном с липкой лентой (33).
- 34 Сдвиньте пряжку с петли защитной подушечки (34).
- 35 Снимите защитную подушечку с пружины (35).
- Проделайте это с обеими защитными подушечками.
- Повторите вышеописанные действия, за исключением действий с пряжкой, при снятии защитных подушечек для бедренных ремней безопасности. Защитные подушечки для бедренных ремней закрепляются на ремне с помощью липкой ленты.
- 36 Обшивку с подголовника следует убрать, сняв две резинки нижнего клапана, которые расположены под пластмассовой частью (36,1).
- Ослабьте обшивку подголовника с одной стороны снизу и осторожно снимите чехол с этой стороны подголовника.

- Аккуратно ослабьте обшивку подголовника у желобка под ручкой вверху подголовника.
- 36 Теперь аккуратно снимите обшивку с подголовника (36,2).

Чистка текстильного чехла

- Чехол и защитные подушечки для ремня безопасности следует стирать руками (максимальная температура воды 30°C). Не сушите их в сушильной машине. Обратитесь к инструкции по стирке, указанной на самом чехле.

Совет: Мы советуем вам приобрести дополнительный чехол еще при покупке детского сиденья «Maxi-Cosi Tobi», в результате вы сможете продолжать пользоваться «Maxi-Cosi Tobi» даже тогда, когда один чехол будет находиться в стирке или сохнуть.

Как надеть чехол на сиденье

- Выполните в обратном порядке все описанные выше действия!
- **Внимание!** Прежде чем надеть чехол на сиденье, закрепите 4 защитные подушечки и обшивку подголовника.
- Тщательно проденьте чехол во все специальные желобки на корпусе.
- Проверьте, везде ли чехол туго натянут и прочно ли он сидит.

4.3 Работа и чистка замка ремня безопасности и системы регулировки ремней

Хорошая работа замка ремня безопасности и системы регулировки ремней очень важна для безопасности вашего ребёнка. Неисправности замка ремня и системы регулировки ремней безопасности в большинстве случаев происходят из-за загрязнения (пыль, грязь, остатки пищи и т.д.). Заботьтесь о том, чтобы замок и система регулировки ремней были чистыми, пылесосьте их, например, с помощью пылесоса.

В том случае, когда система регулировки ремней функционирует плохо, вам следует незамедлительно связаться с поставщиком или импортёром (для справки см. сзади на руководстве по эксплуатации). Ни в коем случае не пользуйтесь таким неисправным сиденьем «Maxi-Cosi Tobi»!

В приведённом ниже списке указано несколько возможных функциональных неисправностей и соответствующее техническое решение.

A. Неисправности замка ремня безопасности

- При открывании части замка ремня выталкиваются замедленно.
- Замок открывается только с применением силы.
- Фиксация щелчком частей замка в самом замке проходит не очень гладко (большое сопротивление).
- Замок больше не закрывается, части замка каждый раз выталкиваются.
- При закрытии замка ремня безопасности неслышно чёткого щелчка.

B. Устранение неисправностей

- Проверьте, не загрязнился ли замок, и при необходимости прочистьте его. Это можно сделать, слегка постучав им, чтобы выбить грязь из замка, промыть его, продуть его или высосать грязь с помощью, например, пылесоса.
- **Внимание!** Никогда не пользуйтесь смазочными средствами!

Если вам не удаётся хорошо закрыть замок ремня безопасности или вы не уверены, что вы устранили возникшую неисправность, сразу же свяжитесь с поставщиком или импортёром (см. заднюю обложку руководства по эксплуатации). Ни в коем случае не пользуйтесь неисправным сиденьем «Maxi-Cosi Tobi»!

RUS

5. Общие Инструкции

Всегда обращайте внимание на следующее...

- Всегда пользуйтесь детским сиденьем, даже в случае непродолжительных поездок на небольшое расстояние, так как именно в таких ситуациях и происходит большинство несчастных случаев.
- Сиденьем «Maxi-Cosi Tobi» следует пользоваться только в машине, а не дома. Детское автомобильное сиденье не предназначено для использования его дома.
- Сиденье «Maxi-Cosi Tobi» можно использовать как на переднем, так и на задних сидениях автомобиля, даже если есть воздушная подушка! Однако мы советуем устанавливать детское сиденье на заднем автомобильном сидении. В тех случаях, когда это сделать невозможно, проследите за тем, чтобы переднее сиденье было отодвинуто в самое крайнее положении назад, когда есть воздушная подушка. Посмотрите для справки также руководство по эксплуатации автомобиля. Появляется всё больше и больше машин, где воздушную подушку можно очень просто отключить.
- Сиденье всегда должно фиксироваться автомобильным ремнём безопасности, даже тогда, когда им не пользуются. Непристёгнутое детское сиденье может при аварийной остановке поранить других пассажиров.
- Убедитесь в том, что «Maxi-Cosi Tobi» не заложено тяжёлым багажом или зажато при регулировке положения пассажирского сиденья или при закрытии дверцы.
- Запрещается использовать «Maxi-Cosi Tobi» без чехла. Запрещается менять чехол на другую обшивку, не от фирмы-производителя, так как чехол является неотъемлемой частью системы общей безопасности детского сиденья.
- Всегда накрывайте «Maxi-Cosi Tobi», если вы паркуете машину под палящими лучами солнца, так как синтетические и металлические части могут нагреться, что, в свою очередь, может привести к ожогам или к выгоранию чехла.
- Не удаляйте логотип и другие подобные элементы чехла, чтобы не повредить его.
- Позаботьтесь о том, чтобы в машине не было багажа и других, не закреплённых предметов (например, расположенных сзади на багажной полке). В случае аварийной остановки или при столкновении они могут поранить пассажиров!
- В случае продолжительной поездки следует регулярно останавливаться, чтобы дать вашему ребёнку подвигаться.
- **Никогда** не оставляйте ребёнка одного без присмотра.
- Храните данное руководство под рукой, в отведённом для него отсеке, расположенном сзади на сиденьи «Maxi-Cosi Tobi.
- Никогда не пользуйтесь подержанным товаром, вы никогда не знаете, что с ним происходило. Фирма-производитель гарантирует безопасность детского сиденья только в случае использования его первым владельцем.
- Пользователю запрещается каким-либо образом модифицировать как детское автомобильное сиденье, так и ремни безопасности. Ни в коем случае не удаляйте ярлыки, предупреждения и др. элементы, которые являются составной частью сиденья!
- Всегда заменяйте сиденье «Maxi-Cosi Tobi» после несчастного случая, так как из-за незаметных повреждений оно может стать небезопасным.
- Фирма-производитель подтверждает тот факт, что детское автомобильное сиденье может оставлять вмятины на обшивке сиденья автомобиля или ремнях безопасности. Этого, однако, невозможно избежать в связи с установленной стандартами безопасности силы, с которой оно должно быть затянуто. Фирма-производитель не несет никакой ответственности за какое-либо повреждение, которое может появиться в результате этого.

И обязательно...

- Показывайте хороший пример и всегда пристёгивайтесь штатными автомобильными ремнями безопасности!

RUS

6. РАЗДЕЛЕНИЕ МУСОРА

Для оптимального и безопасного использования детского автомобильного сиденья, не следует пользоваться им более 5-ти лет со дня покупки. В связи с медленным старением пластмассы, среди всего прочего под действием солнечных лучей (УФ) свойства товара могут незаметно ухудшаться.
Если ваш ребёнок вырос из своего сиденья, мы советуем вам больше не использовать данное детское сиденье и выбросить его на мусорку.
Заботясь о защите окружающей среды, мы просим пользователя разделять мусор, образующийся в процессе использования «Maxi-Cosi Tobi» с момента начала использования товара (упаковка) и до момента его утилизации (детали товара).

⚠ Храните пластиковую упаковку вне досягаемости детей во избежание их удушения.

Упаковка	Картонная коробка	Макулатура
	Пластиковый пакет	Бытовые отходы
Части товара	Текстильный чехол	Бытовые отходы
	Пластмассовые части	В соответствии с типом соответствующего контейнера
	Металлические части	Контейнер для металла
	Лента ремня безопасности	Контейнер для полиэстера
	Пряжка ремня безопасности	Бытовые отходы

7. АВТОМОБИЛЬНЫЕ СИДЕНЬЯ

Тип автомобильного сиденья	**Утверждено согласно ECE R44/04**		
	Группа	**Вес ребёнка**	**Возраст**
 Maxi-Cosi Rodi XR	2 + 3	От 15 до 36 кг	От 3,5 до 12 лет

8. ГАРАНТИЯ

Фирма «Dorel Netherlands» гарантирует соответствие данного товара всем требованием безопасности, как указано в действующем в данное время Европейском стандарте безопасности ECE R44/04. Она также гарантирует отсутствие в данном товаре какого-либо брака изготовления и материала на момент покупки. В случае если в данном товаре будет обнаружен брак в материале и / или в сборке после покупки в течение гарантийного срока (при обычной эксплуатации, как описано в данном руководстве по эксплуатации), вы можете обратиться к своему продавцу. Гарантийный срок составляет 24 месяца на пластмассовые и металлические части и 12 месяцев на другие изнашиваемые части, такие как, например, чехол. При этом, естественно, из гарантии исключается обычный износ, который можно ожидать при ежедневном использовании товара.

RUS

Гарантия не действует в следующих случаях:
- Товар был предъявлен для ремонта не через поставщика и / или продавца.
- К товару, предъявленному фирме-производителю (через поставщика и /или продавца), не был приложен подлинный кассовый чек на покупку.
- Дефекты возникли в результате неправильного, небрежного использования или ухода, несоответствующего указанному в данном руководстве.
- Ремонт товара или изменения в товаре производились третьей стороной.
- Материал полинял или был повреждён в результате неправильной стирки и оттого, что товар чрезвычайно много находился под палящими лучами солнца (УФ).
- Повреждение возникло во время столкновения, из-за небрежности, потому, что по материалу или пластмассе наносились удары.
- Повреждение возникло в результате другого несчастного случая или во время транспортировки, например, в результате тяжёлого груза или защемления дверцей.
- Если было установлено повреждение или удаление знака качества ECE и серийного номера.
- Если идёт речь о нормальном износе деталей, который можно ожидать при нормальном ежедневном использовании товара.
- Если сиденье автомобиля и ремень безопасности повреждены или на них возникли вмятины, и этого невозможно было избежать в связи с предписанными нормами безопасности и установленной силой крепления сиденья. (Фирма-производитель не несёт за это никакой ответственности.)
- Если не соблюдались вышеупомянутые условия гарантии.

Начало гарантии:
- Гарантийный срок вступает в силу со дня покупки данного товара.

Гарантийный срок:
- Гарантийный срок на пластмассовые и металлические детали составляет 24 беспрерывно следующих один за другим месяцев. Гарантийный срок на другие изнашиваемые детали составляет 12 беспрерывно следующих один за другим месяцев. Гарантия предоставляется исключительно первому владельцу и не передаётся другим лицам.

Что вам следует сделать:
- В случае обнаружения дефектов, вам следует обратиться к своему продавцу. Если он не в состоянии разрешить возникшую проблему, тогда ваш продавец направит товар назад фирме-производителю, снабдив его подробным описанием жалобы и приложив к ней подлинный чек, на котором отмечена дата покупки. Ремонт не даёт права на продление гарантийного срока. Товары, возвращенные напрямую фирме-производителю, НЕ ПОДЛЕЖАТ гарантии, и будут посланы назад за счёт отправившего их клиента!

Что касается чехла и других изнашиваемых деталей:
- За чехлом следует постоянно ухаживать (для ухода необходимо следовать руководству по эксплуатации). Вполне естественным является появление следов некоторого износа на чехле или его выцветание в результате стирки или воздействия солнечных лучей, это происходит даже при нормальном использовании. Поэтому гарантийный срок на чехол и другие изнашиваемые детали, такие как ремни безопасности, сокращён до 12-ти месяцев со дня покупки.

Данные условия гарантии соответствуют Европейской Директиве 99/44/EG от 25 мая 1999 года.

9. Вопросы

Если у вас возникли вопросы, вы можете позвонить своему поставщику или импортёру (см. заднюю обложку руководства по эксплуатации) Позаботьтесь о том, чтобы у вас под рукой были следующие данные:

- Серийный номер, указанный внизу на оранжевой наклейке ECE (на задней стороне «Maxi-Cosi Tobi»).
- Марка, тип и год сборки автомобиля и сиденья, на котором будет использоваться «Maxi-Cosi Tobi».
- Возраст (рост) и вес ребёнка.

RUS